

教育部學海飛颺暨學海惜珠

國立彰化師範大學受補助學生返國後心得報告書

※本表於返國後2週內填妥，上傳PDF檔至教育部學海系列網站

<https://www.studyabroad.moe.gov.tw/new/student>，並將WORD及PDF檔寄至本處承辦人信箱

fangyu@cc.ncue.edu.tw (版權為本校所有)。

※撰寫注意事項：所列大綱為基本應填項目，不可刪減；版型不拘，可依需求增加內容；1,000字以內中文/英文心得報告，附加4張照片以上(內容豐富有參考價值者教育部另有獎勵)。

一、學生資料填寫日期：2020.03.25

中文姓名：黃○芸	_108_年度學海飛颺 年度學海惜珠
彰化師大就讀系所、年級：行銷與流通所	
研修國家：德國	
研修學校：卡爾斯魯厄教育大學	
國外研修成績：	
短片時間及標題：(短片不一定要繳交，若有以3分鐘為原則，並附上影片連結)	

二、緣起

每個階段都應該做點什麼、留下點什麼，往後回想起來留下一個深刻的記憶點。求學階段裡最想完成的莫過於到國外交換，體驗不同文化、接受文化差異與衝擊。大學畢業後的那個暑假，送給自己一份禮物，想看看讀了四年的德文系，自己到底獲得了什麼。在德國自助旅行一個月，走在路上聽著德文，沉浸在德文的世界裡讓人覺得是幸福的。入取行銷所的時，得知有到德國一年交換的機會，在自己喜歡的國家，像個當地人一樣生活一年，德文會進步不少吧！未來的工作也想將所學的技能結合德文啊！靠著對於未來生活的想像遞交了申請、面試、錄取，這一切順利地讓人不敢相信，就開始了我在德國生活的日子。

三、研修學校簡介

卡爾斯魯厄是一個大學城，這個學校有兩個學區，大部分的交換生及本校生只會使用到一個學區不需要太擔心，在網路上搜尋這間姊妹校時，若是用中文不太好找到，但彰師大所給的簡介連結或是姊妹校的介紹、資源都十分清楚明瞭，若有任何問題，姊妹校的行政人員回信速度也相當得快速，開學前，學校會幫交換生分配一位學伴與你聯絡，頓時讓自己安心不少，學伴會帶著你去辦入德的行政手續，這裡所有的學生及交換生，未來的職業都是想成為一名老師。在這裡，每個科系所開設的課程，都與教育密不可分地結合在一起。

四、國外研修之課程學習(課內)

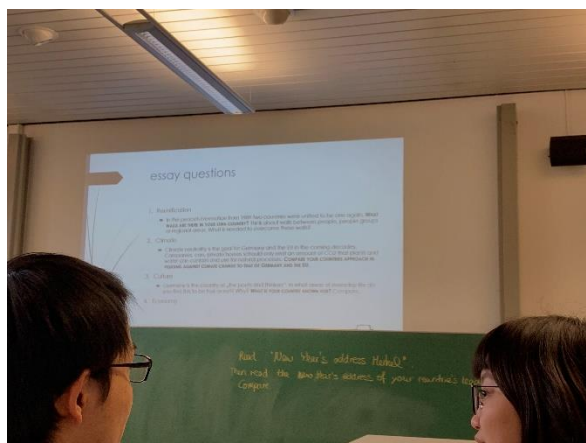
我這裡所選得課程都以德文授課為主，主要是德文系及哲學系的課。一開始，選擇一些移民身分認同的課程，在上過一兩堂課後發現上課所用的詞彙對我而言太深了，所以選擇了一些較生活化較為趣味的課。

在德文作為第二外語這堂課裡，因為德國的人口越來越多元化，大家先是探討了對於外語的定義，緊接著再提到要如何定義第二外語(假設父母一方來自德國以外的國家，那一方的

語言對於孩子而言，算是外語還是母語)，在課堂中，大家會用在其他課程中所學到身分認同或是其他的觀點進行探討。

在哲學課中，老師會用這不同的面相去探討一件事的先後順序，不會先下定論。在事情或是行為的對錯上，先去探討背後的意涵，引導大家去思考這個行為或是事件是有意識(故意)還是無意識的(不小心)。

這裡一堂課只有 90 分鐘，比起台灣一堂課 2-3 小時，不容易讓人覺得疲乏，會更專注在課堂中，課堂中老師都透過引導的方式，每個學生會有不同的見解丟想法後，老師的角色像是調解大家之間矛盾的點，不會直接下定論告訴大家什麼是對什麼是錯，尊重每個人看事情的觀點。



課程資訊

No.	修習課程名稱	任課教授	學分數	所屬學季/期
1	Intensivsprachkurs Deutsch als Fremdsprache - Mittelstufe	Frau Kleiner	9	W/S
2	Deutsch als Zweitsprache	Dr. Frank Kostrzewa	3	W/S
3	Grundpositionen und Grundprobleme der normativen Moralphilosophie	Hainer Julia Vanessa Hainer, M.A.	3	W/S
4	Zweifeln oder Wissen? Philosophiegeschichtliche Überlegungen	Hainer Julia Vanessa Hainer, M.A.	3	W/S
5	Germany Today - German Life and Culture	Alexandra Neuner	3	W/S
6	Intensivsprachkurs Deutsch als Fremdsprache - Mittelstufe	Frau Suppe	3	W/S

(請依實際修課情形自行增加列數)

五、國外研修之生活學習（課外）

除了學校課堂中能與德國人接觸外，可以使用 Studierendenwerk 這個 App 上可尋找語伴，都是在卡魯的學生們，各種語言都有，雖然想學中文的人不多但還是可以碰碰運氣，我找到一個之前來台大交換的德國人，想繼續練習中文，我們一個禮拜會見一次面。

宿舍是採隨機分配，室友不一定跟你同間學校，有些 8~9 個人共用一層，也會因為常跟某個交換生朋友一起吃飯，而認識他整層的室友們，這種是稀鬆平常，相處後會發現德國人有玩不完的桌遊遊戲。而我是分配到像家庭式的宿舍，只有兩個德國室友，廚房跟衛浴是共用

的，會利用假日跟室友一起吃飯、練習德文，德國人很少或主動開口問要不要一起做些什麼，但他們心地都很善良的，有任何問題他們都會很樂意幫你解決。

冬天的時候天很快就暗了，友人說我們該常聚在一起吃飯，緩解冬天帶來的憂鬱，後幾個月幾乎每天輪流去不同廚房煮飯、蹭飯，一起煮各國的食物，聚在一起說說笑笑，偶爾煮煮台灣菜解鄉愁，相約去健身房上課或是一起計畫在放聖誕長假或是空堂的時間，到周邊國家旅遊，有時候是搭夜車，屁股坐到開花幾次後，也練成可以做 10 幾個小時的功力，在有些人半年交換結束離開前，也自駕出去玩了一個禮拜了，半年下來也去 11 個國家 20 幾個城市，看了高第的建築、到了那些從未想過的國家。

在卡魯的國家劇院和劇場，可以持學校的學生證換得一張三天內的演出門票，就算是 3.40 歐的門票也能免費獲得，只要有空就會和朋友一起去看戲。



六、研修之具體效益（請條列式列舉）

1. 社交、反應能力提升
2. 德文能力提升
3. 看待事物的觀點較廣

七、感想與建議

卡魯是一個大學城，在這裡也遇到台灣在其他的學校的交換生，相較之下覺得我們很幸運，有任何問題可以到國際處詢問，國際處學生也提供了很多活動，帶著大家到周邊城市遊玩。

當初是帶著想要讓德文更加進步的心態選擇這間學校，姊妹校給了很多資源及機會，能跟當地的學生練習口說，加上運氣很好地碰上了一些交換生日常相處都只用德文溝通，在宿舍跟室友交談時，他們一開始也會詢問要說英文或德文，聽不懂時他們會放慢速度或用更直白的方式來解釋。

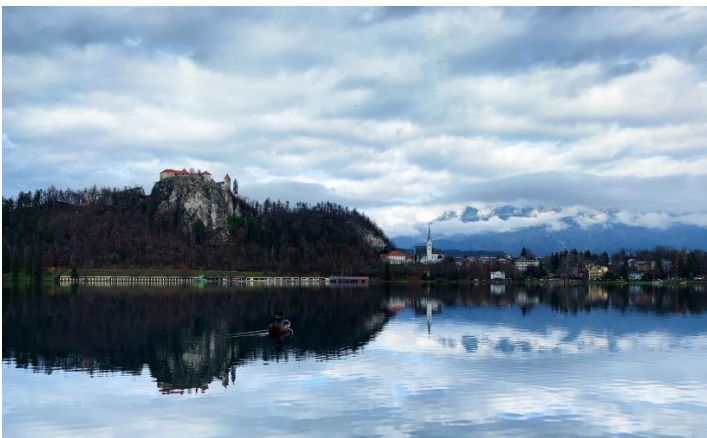
在旅行的過程或是德國的行政程序，有太多地不確定性，也讓人學到了靜下心來慢慢等吧！每件事都有最好的安排，急也沒有用。

這段時間理會理解德國人的飲食有多麼的無聊，冷凍披薩大概是我室友最常在家煮的熱食，其他的就是無數的麵包與麥片了，觀察下來會發現想法跟觀念是多麼地不同，但沒有誰對誰錯，這就是文化差異吧！

課程方面，建議將當老師做為未來職業的人選擇這間學校，學校不管是英文授課或是德文授課，每堂課的開課重點都是如何將此領域、觀點結合教育，相信來這裡收穫會很多。







八、其他（例：出國期間及返國後如何協助推動本校國際交流相關事宜並回饋社會，如宣傳、接待及導覽、影音電子檔...等）

可以在城市的語言交換平台或是與其他交換生或學伴們的聊天過程中，分享台灣文化習慣的特殊之處，且透過飲食文化加深他們對台灣的印象，進而激起他的興趣，鼓勵他們到台灣交換藉此機會來體驗這些不同之處。